

شورای پناهندگان دنمارک (DRC) و طرف قرارداد/ اکمال کننده (قراردادی) باید از این طرز سلوک و رفتار اکمال کننده پیروی نموده و مسئولیت دارند تا معیارهای اخلاقی مندرج این طرز سلوک و رفتار را بطور فعالانه ترویج و پخش نمایند. قراردادی باید اصول ذکر شده در این طرز سلوک و رفتار اکمال کننده را با قراردادی های فرعی خود شریک ساخته و باید اطمینان حاصل نماید که قراردادی فرعی در مطابقت با این معیارها عمل می کنند. از قراردادی درخواست می گردد تا این طرز سلوک و رفتار اکمال کننده را امضاء نموده و بدینوسیله تایید نماید که از معیارهای ذیل پیروی می نماید.

## 1. احترام به حقوق بشر

قراردادی باید مطمئن شود که نه خود قراردادی و نه قراردادی های فرعی آن، حقوق اساسی بشر که در کنوانسیون اروپایی حقوق بشر 1950 تصریح شده است به شمول تمامی پروتکل های آن، ده اصل معاهده جهانی ملل متحد (Global Compact) و سایر قوانین و اصول مرتبط حقوق بشر را نقض نمی کنند.

## 2. تضاد منافع

هرگونه تضاد منافع در جانب قراردادی باید فوراً به DRC افشا گردد. قراردادی تایید می نماید که نه اکنون و نه در گذشته هیچ نوع منافع تجاری، مسلکی، شخصی و غیره به شمول اما نه محدوده به نمایندگی از سایر مشتریان، که به هر نحو یا میزانی با اجرای مکلفیت های قراردادی تحت این قرارداد تضاد داشته باشد، نداشته است. در صورت بروز هرگونه تضاد منافع واقعی یا بالقوه تحت این قرارداد، قراردادی باید بلافاصله چنین تضاد را کتباً با DRC شریک سازد.

## 3. مبارزه با فساد، مبارزه با جعل

قراردادی تضمین نموده و در رفتار خود نشان می دهد که در هیچگونه فساد، که به عنوان سوءاستفاده از قدرت تفویض شده برای منافع شخصی تعریف شده است، دخیل نبوده و در آینده نیز دخیل نخواهد شد. این تعریف تنها به تعامل با مقامات عامه محدود نمی گردد و شامل فساد می باشد که در عمل اتفاق می افتد و تلاش برای فساد، و همچنین هرگونه اشکال پولی و غیرپولی فساد، می باشد. این تعریف اشکال فساد که در ذیل مشخص شده است را شامل می شود، اما تنها به این موارد خلاصه نمی شود: پرداخت برای تسهیل کار، رشوه، هدایا برای تاثیرگذاری، پس دادن پول، جانبداری، پارتی بازی، قوم پرستی، اخاذی، اختلاس، سوءاستفاده از معلومات محرمانه، سرقت و اشکال مختلف جعل مانند جعل یا تقلب اسناد و جعل مالی یا تدارکاتی. دادن، وعد کردن، خواستن یا پذیرفتن - چه بطور مستقیم یا غیر مستقیم - هر نوع پیشکش، پرداخت، هدیه یا هر نوع امتیاز غیرقانونی یا آلوده با فساد، به عنوان انگیزه یا پاداش برای فعالیت های که از سوی DRC تمویل میگردد، به شمول آفرگشایی، اعطا یا اجرای قرارداد. DRC، بدون لطمه وارد کردن بر سایر حقوق، این حق را دارد تا در صورت تخطی از این فقره بلافاصله قرارداد یا رابطه تجاری قراردادی با DRC را فسخ نموده و طبق لزوم دید خود اقدامات مدنی و/یا جنایی را در رابطه اتخاذ نماید. در این صورت، DRC حق دارد تا هرگونه ضررهای ناشی از نقض این فقره را از قراردادی مطالبه نموده و مکلف به انجام پرداخت بیشتر به قراردادی نیست. قراردادی موافقت دارد تا در صورت مشکوک شدن به نقض این فقره یا دریافت معلومات از هر منبعی در مورد نقض این فقره، بلافاصله یا در خلال ده روز DRC را از طریق ایمیل آدرس [c.o.conduct@drc.ngo](mailto:c.o.conduct@drc.ngo) یا از طریق گزارشدهی آنلاین در لینک <https://drc.ngo/da/om-os/omdrc/code-of-conduct/> مطلع نماید.

## 4. قانون کار و شرایط کاری

1.4 قراردادی نباید قوانین بین المللی کار، به شمول اما نه محدود به، کنوانسیون مصبونیته شغلی و صحت 1981 به شمول پروتکل 2002، کنوانسیون تنظیم حداقل مزد 1970 و کنوانسیون های ساعات کاری سازمان جهانی

کار (ILO) را نقض کند و همچنین باید اطمینان حاصل کند که هیچ یک از قراردادی های فرعی آن نیز موارد فوق الذکر را نقض نمی کنند.

2.4 قراردادی و هیچ یک از قراردادی های فرعی آن نباید هیچ یک از قوانین کار محلی قابل تطبیق را نقض کنند.

3.4 قراردادی و قراردادی های فرعی آن باید از کارگران در مقابل هر نوع اقدامات آزار و اذیت، سوءاستفاده یا تهدیدهای فیزیکی، شفاهی، جنسی یا روانی در محل کار محافظت نمایند.

## 5. تبعیض قائل نشدن در شرایط کاری

1.5 قراردادی تضمین می نماید که نه خود قراردادی و نه قراردادی های فرعی آن در میان کارگران خود بر مبنای نژاد، رنگ، جنسیت، زبان، نظر سیاسی یا سایر نظرات، طبقه اجتماعی، ملیت یا منشأ اجتماعی، ملکیت، تولد، داشتن عضویت یک اتحادیه، گرایش جنسی، وضعیت صحتی، عمر، معلولیت یا سایر ویژگی های منحصر به فرد، تبعیض قائل نمی شوند.

2.5 قراردادی تضمین می نماید که هم قراردادی و هم قراردادی های فرعی آن، تصمیم های مرتبط به کار، از استخدام گرفته تا انفکاک و تقاعد، را تنها بر مبنای معیارهای مرتبط و عینی اتخاذ می نمایند.

## 6. فعالیت غیر قانونی

قراردادی تضمین و نشان می دهد که نه خود قراردادی و نه قراردادی های فرعی آن در هیچگونه فعالیت غیرقانونی دخیل نیست.

## 7. مبارزه با تروریزم

قراردادی نباید با افراد یا نهادهای که با تروریزم مرتبط هستند یا تحت تحریم حکومت قرار دارند، به شمول افراد یا نهادهای ذکر شده در یکی از لیست های ذیل، معامله داشته باشد یا به آنها منابع فراهم کند. این شرایط بالای عدم مسئولیت جرمی مستفید شوندگان قابل تطبیق نمی باشد.

- لیست ایالات متحده از افراد تحریم شده یا افراد دارای وضعیت ویژه [https://www.treasury.gov/resourcecenter/sanctions/sdn\(-list/pages/default.aspx](https://www.treasury.gov/resourcecenter/sanctions/sdn(-list/pages/default.aspx)
- لیست شورای امنیت ملل متحد [https://www.un.org/securitycouncil/content/un-\(sconsolidated-list](https://www.un.org/securitycouncil/content/un-(sconsolidated-list)
- لیست تروریستان تحریم شده از سوی اتحادیه اروپا: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>
- لیست کلی اهداف انگلستان: <https://sanctionssearch.ofsi.hmtreasury.gov.uk/>

## 8. کار اطفال

قراردادی تضمین می نماید که هم قراردادی و هم هیچ یک از قراردادی های فرعی آن، در فعالیت های مخالف حقوق مشخص شده در کنوانسیون حقوق اطفال سازمان ملل، به شمول ماده 32 این کنوانسیون که طبق آن یک طفل باید از هر نوع کاری که احتمالاً برای وی خطرناک است یا با مانع آموزش وی می شود یا به

صحت جسمی، ذهنی، روحی، اخلاقی یا رشد اجتماعی طفل مضر واقع شود محافظت گردد، دخیل نمی‌باشد.

## 9. ماین‌ها و تسلیحات

قراردادی تضمین می‌نماید که قراردادی، شرکت‌های مافوق قراردادی (در صورت موجودیت)، شرکت‌های مادون یا مرتبط به قراردادی (در صورت موجودیت) یا قراردادی‌های فرعی آن:

- 1.9 در فروش یا تولید ماین‌های ضد پرسونل یا قطعات اساسی که برای تولید ماین‌های ضد پرسونل استفاده می‌شود، دخیل نیستند؛ یا
- 2.9 بطور فعال یا مستقیم در فعالیت‌های اختراع، توسعه، بسته‌بندی، تولید، ذخیره، تجارت یا تولید تسلیحات متعارف، هسته‌ای یا سایر انواع تسلیحات، دخیل نیستند.

## 10. استثمار و سوءاستفاده جنسی

1.10 در این طرز سلوک و رفتار اکمال‌کننده، اصطلاح «استثمار جنسی» به عنوان، هر گونه ارتکاب و یا اقدام برای بهره‌برداری از وضعیت آسیب‌پذیری، سوء استفاده از مقام و اختلاف قدرت یا اعتماد یک شخص، به منظور اهداف جنسی، به شمول رسیدن به سود مالی، اجتماعی یا سیاسی تعریف شده است. به همین گونه، اصطلاح «سوءاستفاده جنسی» به معنی هر گونه ارتکاب به عمل یا تهدید جنسی است که توسط زور یا تحت شرایط نابرابر یا اجبار انجام شده باشد.

2.10 قراردادی باید تمامی تدابیر لازم را اتخاذ نماید تا از استثمار و سوءاستفاده جنسی دیگران از سوی کارمندان یا افرادی که به نمایندگی از قراردادی فعالیت می‌نمایند یا از سوی قراردادی کنترل می‌شوند، هنگام ارائه خدمات تحت این قرارداد، جلوگیری صورت گیرد.

3.10 طبق شرایط این قرارداد، فعالیت جنسی با هر فرد کمتر از هجده سال، بدون در نظر داشت قوانین مرتبط به رضایت، به منزله استثمار و سوء استفاده جنسی از آن شخص محسوب خواهد شد. بر علاوه، قراردادی باید از مبادله پول، اجناس، خدمات، یا سایر اشیای با ارزش در مقابل احسان یا فعالیت‌های جنسی، یا دخیل شدن در فعالیت‌های جنسی که به عنوان استثمار یا سوءاستفاده از یک شخص دیگر محسوب می‌گردد اجتناب نماید، و باید تمام اقدامات معقول و مناسب را برای منع کارمندان خود یا سایر افرادی که توسط قراردادی کنترل می‌شود از انجام چنین کاری، روی دست گیرد.

## 11. استثمار و سوءاستفاده از پناهندگان و سایر افرادی که به DRC مرتبط است

1.11 قراردادی ضمانت می‌نماید که به کارمندان خود دستور داده است تا از هر گونه عملی که تأثیر منفی بر DRC داشته باشد و از هرگونه فعالیتی که با اهداف و مقاصد DRC یا با لوائح DRC ناسازگار است اجتناب نمایند، تا از محافظت از پناهندگان و سایر افرادی که به DRC مرتبط است اطمینان حاصل شود.

2.11 قراردادی بدینوسیله تعهد می‌سپارد که تمامی تدابیر ممکنه را برای جلوگیری از استثمار و سوءاستفاده پناهندگان و سایر افراد مرتبط به DRC توسط کارمندان خود، انجام می‌دهد.

## 12. قاچاق انسان و برده‌داری مدرن

قراردادی باید از تمامی قوانین، لوائح، مقررات و کنوانسیون‌های نافذ مرتبط به قاچاق انسان و مبارزه با برده‌داری پیروی نموده و ضمانت می‌نماید که به پرسونل، کارگران و کارمندان خود و قراردادی‌های فرعی خود دستور داده است تا از مشارکت در قاچاق انسان و/یا کار اجباری پرهیز نمایند.

## 13. حفظ محیط زیست

1.13 قراردادی باید تمامی خدمات تحت قرارداد را حداقل طوری انجام دهد که از نظر محیط‌زیستی پایدار و پاسخگو باشد. بنابراین، قراردادی باید از تمامی قوانین و مقررات یا سایر شرایط حقوقی که به تأثیرات فعالیت آنها بالای محیط زیست مرتبط است، پیروی نماید. تمامی مجوزها و جوازهای محیط زیستی، اسناد مربوط به ثبت و محدودیتهای معلومات باید بدست آورده شود.

2.13 قراردادی موافقت دارد که طرزالعمل‌های مناسب را برای ارزیابی و انتخاب اکمال‌کنندگان و قراردادی‌های فرعی بر مبنای تعهد آنها به حفظ و پاسخگویی به محیط زیست، ایجاد و حفظ خواهد کرد.

3.13 قراردادی موافقت دارد که تأثیر محصولات و خدمات خود بر محیط زیست را در طول چرخه حیات این محصولات/خدمات، بررسی و کاهش دهد.

4.13 قراردادی موافقت دارد تا تدابیر لازم را برای بهبود موثریت و کاهش مصرف منابع اتخاذ نماید.

5.13 قراردادی موافقت دارد تا هرگونه ضایعات را، در صورتی که از نظر زیست‌محیطی مناسب و از نظر تکنیکی مناسب باشد، مجدداً استفاده یا بازیابی نماید.

6.13 قراردادی موافقت دارد که یک پلان مدیریت آب برای کاهش مصرف آب و دفع فاضلاب خواهد داشت و در صورتی که در یک منطقه دارای مشکلات شدید آب واقع شده باشد (ساحات تعریف شده از سوی انستیتوت منابع جهانی)، بازیافت آب را افزایش خواهد داد.

7.13 قراردادی موافقت دارد که یک پلان برای استفاده از منابع انرژی تجدید پذیر خواهد داشت.

## 14. شفافیت و حسابداری

1.14 قراردادی تعهد می‌نماید تا هرگونه مواد لازم را، طبق صلاحیت DRC و هر زمان که این سازمان بخواهد، افشا می‌نماید تا DRC بتواند اتهام‌های نقض این طرز سلوک و رفتار اکمال‌کننده را تحقیق نماید.

2.14 هرگونه نقض مواد و ضمانت‌های ذکر شده در این طرز سلوک و رفتار اکمال‌کننده، به DRC این حق را می‌دهد تا هرگونه رابطه قراردادی خود با قراردادی را بلافاصله پس از فرستادن یک اطلاعیه به قراردادی فسخ نماید، بدون اینکه هیچ هزینه‌ای بالای DRC تحمیل گردد.

تاریخ: \_\_\_\_\_ امضاء: \_\_\_\_\_

نام و موقف: \_\_\_\_\_